

HOTĂRÂRE

Nr. 87/31.05.2012

Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune desemnat prin Hotărârea Parlamentului României nr. 33/29.06.2010

În temeiul prevederilor Legii nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu prevederile Regulamentului de organizare și funcționare a Consiliului de Administrație al SRR aprobat prin HCA nr.9/2010, cu completările ulterioare;

În considerarea priorităților și obiectivelor strategice de dezvoltare ale Consiliului de Administrație al SRR pentru perioada 2010 – 2014, (cap. 4, pct. 2), aprobate prin HCA 10/2010, cu modificările și completările ulterioare;

În baza Dispoziției nr.II.10/2012 a Comitetului Director al SRR;

În urma analizei documentelor prezentate la pct. A1 de pe ordinea de zi a ședinței din data de 31.05.2012,

HOTĂRĂȘTE

Art. 1. – (1) Se aprobă încheierea Acordului-Cadru de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și postul Radio China Internațional din Republica Populară Chineză, denumit în continuare Acord.

(2) Acordul propus de către Societatea Română de Radiodifuziune, reprezentând acordul părților semnatare, este prevăzut în Anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. – (1) După semnarea Acordului de către ambele părți, acesta va fi trimis Consiliului de Administrație, spre informare,

(2) Orice modificare și/sau completare a clauzelor acordului, va fi făcută numai cu aprobarea Consiliului de Administrație.

Art.3 – Compartimentele din cadrul SRR vor depune diligențele necesare pentru ducerea la îndeplinire a obligațiilor asumate prin Acordul-Cadru de colaborare.

Pentru conformitate,

András István DEME

Președinte



NOTĂ DE FUNDAMENTARE

În anul 2000, între Radio România și Radio China Internațional (RCI) a fost semnat un acord de colaborare, care între timp a expirat. Recent, Secția Română a RCI ne-a transmis o corespondență prin care solicită reînnoirea acestui document, trimițând în sensul acesta proiectul unui acord-cadru.

Relațiile SRR cu RCI au fost deosebit de fructuoase în trecut, un aspect important al acestora fiind schimbul de experiență și de experți între Secția Chineză a SRR și Secția Română a RCI.

Importanța relansării colaborării româno-chineze în domeniul radiofonic a fost subliniată și în cadrul discuțiilor avute cu ocazia vizitei pe care Ambasadorul Republicii Populare Chineze a efectuat-o la Radio România, la invitația Departamentului Producție Editorială și a Redacției Informații.

Considerăm foarte utilă reînnoirea unui acord care să permită relansarea și dezvoltarea acestei relații bilaterale conform noilor realități multimedia pe care le are la dispoziție radioul, și care s-ar dovedi util sub următoarele aspecte:

- schimburi de informații și programe, inclusiv pe internet
- schimburi de experiență, stagii de pregătire profesională precum și schimburi de personal în vederea documentării
- realizarea de coproducții pe teme de interes comun
- colaborarea la nivelul redacțiilor de informații (Camera Știrilor)
- obținerea de asistență tehnică și sprijin logistic pentru mediatizarea unor evenimente sau pentru punerea în practică a unor inițiative ale SRR, cum ar fi trimiterea unui corespondent permanent la Beijing.

În îndeplinirea atribuției conferite de Legea nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre aprobare Consiliului de Administrație proiectul de hotărâre privind încheierea Acordului-Cadru de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și postul Radio China Internațional din Republica Populară Chineză.

Președinte Director General

András István DEMETER



Șef Serviciu Relații Internaționale

Dan Șanta



**ACORD - CADRU DE COLABORARE
ÎNTRU
SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE (SRR)
ȘI
RADIO CHINA INTERNAȚIONAL (RCI)**

Societatea Română de Radiodifuziune, cu sediul în București, Strada General Berthelot 60-64, reprezentată de Președinte – Director General Andras Istvan Demeter și

Radio China Internațional, cu sediul central în 16A Shijingshan Road, Beijing, 100040, Republica Populară Chineză, reprezentată de Președinte – Director General Wang Gengnian,

în continuare denumite colectiv "Părțile",
în vederea promovării prieteniei, a stabilirii și a întăririi cooperării bilaterale,
au convenit următoarele:

Articolul 1. Schimb de informații

1.1 Părțile, potrivit propriilor necesități, pot solicita și furniza reciproc informații și materiale. Partea careia i s-au solicitat informațiile sau materialele, poate furniza, conform condițiilor sale, Părții solicitante, informații considerate adecvate pentru promovarea propriei instituții. Informațiile și materialele solicitate pot fi audio-video, foto și text (scris). Partea furnizoare trebuie să se asigure că deține dreptul de autor sau dreptul de folosire asupra informațiilor și materialelor furnizate, corespunzătoare condițiilor de schimb asupra cărora se va conveni pentru fiecare caz în parte. Taxele de expediere vor fi suportate de partea care trimite.

1.2 Părțile vor înființa în comun un sistem de colaborare pentru a-și acorda sprijin reciproc în relațiile privind evenimentele importante, adică se vor informa reciproc despre evenimentele culturale, economice, politice și sociale, care au loc în țările lor și vor încuraja cealaltă parte să participe la realizarea reportajelor despre aceste evenimente.

Articolul 2. Schimb de programe

2.1 Părțile, potrivit propriilor necesități, își pot solicita și furniza reciproc programe audio-vizuale finite precum și texte care se pot utiliza în programe radiofonice și de televiziune. Partea careia i s-au solicitat programele audio-vizuale finite, poate furniza, conform condițiilor sale, Părții solicitante, acele programe considerate adecvate. În legătură cu derularea schimburilor de programe, Părțile vor semna câte un acord în scris separat, pentru fiecare caz în parte, unde să fie specificat caracterul schimbului de programe, efectuat pe bază de reciprocitate, durata dreptului de difuzare, etc. Programele care intră într-un astfel de schimb se referă la cele audio-vizuale și text (scris), foto, în vederea folosirii în toate mediile de comunicare, inclusiv internet.

2.2 Partea care primește este îndrituită să folosească integral sau parțial programele mai sus menționate, numai pe canalele media proprii sau ale afiliaților săi, cu condiția

ca sensul și valoarea originală a programelor respective să nu fie alterate. Când programele mai sus menționate sunt folosite, trebuie clarificată sursa acestora.

2.3 Părțile vor sprijini dezvoltarea serviciilor multimedia. În acest scop, fiecare parte va afișa pe prima pagina a website-ului propriu (www.srr.ro pentru SRR și <http://romanian.cri.cn/> pentru RCI), link-ul website-ului celeilalte părți, sau/și împreună cu Logo-ul celeilalte părți.

Articolul 3. Schimb de Experiență și Asigurarea Asistenței

3.1 Părțile, la cererea oricăreia dintre ele, pot susține inițierea schimburilor de personal în vederea realizării unor activități de documentare și a pregătirii profesionale. Scopul, termenii și condițiile unui astfel de schimb vor face subiectul unui acord separat, pentru fiecare caz în parte. Prin asemenea acorduri separate părțile vor stabili, de comun acord, repartitia costurilor aferente schimbului de personal.

3.2. Părțile, în funcție de capacitățile și resursele lor, se vor strădui, pe bază de reciprocitate, să asigure asistență informațională, tehnică și de orice altă natură, angajaților celeilalte Părți, aflați în vizită, pentru producția de reportaje, știri și programe sau pentru activități de documentare.

Articolul 4. Coproducțiile

4.1 Părțile, pe baza unor documente separate, pentru fiecare caz în parte, vor analiza oportunitățile realizării unor programe/proiecte în coproducție, care vor avea teme de interes comun.

Articolul 5. Garanție

5.1 Părțile își vor garanta, reciproc, rezolvarea problemei legate de proprietatea intelectuală, inclusiv dreptul de autor, drepturile conexe dreptului de autor, dreptul la propria imagine etc., pentru materialele, informațiile și programele furnizate. Pentru orice dispute cauzate de încălcarea acestei garanții, Partea care trimite, pe lângă rezolvarea pe cont propriu a eventualelor dispute, va trebui să suporte și despăgubiri în cazul în care Partea care primește dovedește existența unui prejudiciu.

5.2 Părțile își vor garanta, reciproc, că vor folosi materialele, informațiile, logo și programele menționate, în strictă conformitate cu acordul încheiat. Fără acordul expres, exprimat în scris al Părții care trimite, Partea care primește nu poate să folosească informațiile, materialele și programele menționate pentru alte scopuri decât cele prevăzute de prezentul acord și nici nu poate permite unei terțe părți să le folosească. Pentru orice dispute cauzate de încălcarea acestei garanții, Partea care primește, pe lângă rezolvarea pe cont propriu a eventualelor dispute, va trebui să suporte și despăgubiri în cazul în care Partea care trimite dovedește existența unui prejudiciu.

5.3. Părțile garantează că toate informațiile, materialele și programele furnizate, audio-video, text sau foto nu vor fi asociate unor terțe firme comerciale și nu vor putea provoca prezumția de reclamă sau publicitate în interesul vreunei firme comerciale.

5.4 Părțile au obligația de a păstra secretul pentru conținutul prezentului Acord sau secretele și informațiile comerciale ale celeilalte părți, cunoscute ca urmare a încheierii acordului.

5.5 Părțile nu vor ceda, transfera și/sau concesiona/sublicența unei terțe părți niciun drept dobândit în baza prezentului Acord. Drepturile de proprietate intelectuală și orice alte drepturi de proprietate vor fi deținute de Partea care trimite.

Articolul 6. Concilierea

6.1 Părțile sunt de acord să soluționeze orice posibile dispute legate de prezentul Acord prin negocieri amiabile.

Articolul 7. Altele

7.1 În vederea materializării cu succes a diferitelor intenții de colaborare, în speță, noi emisiuni producții proprii, coproducții, schimburi de specialiști sau pentru efectuarea de stagii de specializare, și altele, Părțile vor semna câte un acord scris separat, în care să fie specificate detaliile, inclusiv drepturile și datoriile fiecărei părți.

7.2 Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării, care va fi specificată la punctul 7.4 și va rămâne valabil pentru o perioadă de trei ani. Valabilitatea acestuia se va reînnoi, automat, la fiecare trei ani, exceptând cazul în care va fi reziliat de oricare dintre Părți printr-o înștiințare, în scris, trimisă cu cel puțin trei luni înainte de data expirării prezentului Acord.

7.3 Orice amendament se va face, numai în scris, ca anexă la prezentul Acord, devenind valid numai după ce va fi semnat de reprezentanții Părților.

7.4 Acest Acord - cadru de colaborare este semnat la în data de în patru exemplare originale, fiecărei părți revenindu-i câte două exemplare, cu aceeași valabilitate. Acest Acord - cadru de colaborare este redactat atât în limba chineză cât și în română, având aceeași conținut juridic.

Reprezentant SRR

Reprezentant RCI
